



Service Public Régional de Bruxelles  
Bruxelles Urbanisme et Patrimoine  
Direction Revitalisation Urbaine



Ville de Bruxelles  
Département Urbanisme  
Cellule Coordination des Actions Revitalisation



Contrat de Quartier Durable 'Les Marolles'



Centre Culturel Bruegel

Actions socio-économiques : fiche projet

Nom du projet : **Interventions Culturelles**

Numéro du projet : **5.7**

Date : Version du **17 septembre 2018**



## PORTEUR DU PROJET

### COORDONNÉES DE LA PERSONNE RESPONSABLE

*(signataire de la convention) :*

Nom, prénom : RIGAUX Christine

Fonction : directrice du Centre Culturel Buegel asbl

Adresse : 1F rue des renards - 1000 Bruxelles

Tél. : 02 503 42 68

E-mail : christine.rigaux@ccbruegel.be - 0494 06 40 74

### IDENTIFICATION DU PORTEUR DE PROJET :

Nom : Centre Culturel Bruegel

Forme juridique : asbl

Date de création : 1997

Siège social : 1F rue des renards - 1000 Bruxelles

Objet social : voir statuts en annexe

Personne de contact : Christine Rigaux

Site Internet : [www.ccbruegel.be](http://www.ccbruegel.be)

N° de compte bancaire : BE34 2100 5941 6390

Agrégations par une autorité publique : Ville de Bruxelles, Cocof



## PARTENAIRES DU PROJET :

Cette liste est indicative et en aucun cas limitative. En fonction des différents projets, les partenaires évoluent. L'objectif est de toucher le plus d'habitants et artistes locaux possible dans le périmètre.

En fonction des différents axes développés ou des projets ponctuels réalisés les partenaires seront sensiblement différents.

Partenaires "fédérateurs" pour assurer la circulation de l'information : Coordination sociale des Marolles, Association des commerçants Bruegel/Marolles, Bravo par exemple

Partenaires associatifs qui assurent des publics aux activités: Ecoles du quartier, Associations de jeunesse (MJ, CEC, ...) Maisons de repos, PCS, Opérateurs culturels du quartier

Opérationnel: Artistes , Individus ou collectifs

A l'occasion ces partenaires peuvent devenir des partenaires financiers en payant leur participation à des ateliers organisés par nous ou en prenant en charge eux-mêmes l'organisation d'ateliers dans le cadre de la thématique proposée.

En fonction de chaque projet, nous cherchons également des partenaires financiers ponctuels complémentaires (exemple pour Dia de Muertos, l'ambassade du Mexique +/- 2000€, PCI - 4000€ ou pour la Fête de la Musique, le Conseil de la Musique 2000€)

O= Opérationnel F= Financier	Nom	Rôle	Mise à disposition de personnel (nbre d'ETP)	Intervention financière (en €)
O	Coordination Sociale des Marolles	Diffusion info	0	0
O	Ecoles du quartier (Baron Steens, Emile André, Vlaesendael, école de la Marolle, Diderot, ...)	Participants aux ateliers	0	Cofinancement des ateliers
O	Associations locales, CEC et MJ (Club de Jeunesse, Mercredis artistiques, Ateliers Populaires, EPEE, Caria, ULM, Some Music, Mignonnettes, Met-X, collectif Au Quai, Lab Galerie, ...)	Co-organisation d'ateliers	0	0
O	PCS (projets de cohésion sociale)	Sensibilisation des habitants		0
O	Homes (Ursulines, Ste Monique, St Joseph, Maison des aveugles, ...)	Participants aux ateliers	0	0
O	Artistes locaux (Sara Cheveau, Coline Rosoux, Thomas Corbisier, Eve Bonneau, Amalia Rodriguez, Nora Junker, Sandra Rivas, Etienne Panier, Patricia Hernandez, Sophie Bathélémy,	Animation d'ateliers, création artistiques participatives	+/- 200h par projet	0



	Olivier Vanderaa, Oswaldo Hernandez, Hamid Boulouiha, Caroline Kempeneers, Sonosfera, Milady Renoir, Julien Celdran, Sylvie Delplanque, Vital Schraenen, Manon Brulé, ....)			
O	Celia Dessardo, Israelo Arbesu	Coordination Dia de Muertos	1/3 tps	0
O	Opérateurs culturels du quartier (Arts et Marges, Calaveras, Théâtre des Tanneurs, Brigittines,	Relais coordination culturelle		0



## CONCEPTION DU PROJET

### QUELLE EST L'ORIGINE DU PROJET ?

Les initiatives culturelles locales sont nombreuses mais peu visibles aux yeux des habitants. Ceux-ci sont peu familiers de la fréquentation des lieux culturels du quartier et sont convaincus d'obstacles leur interdisant d'y accéder.

Le diagnostic part du constat que de nombreux espaces de proximité peuvent être valorisés et davantage investis par et pour les habitants du quartier. Le patrimoine culturel marollien est très riche: historique, architectural, folklorique et immatériel. Ce patrimoine est très mal entretenu et mal mis en valeur.

Les habitants comptent un nombre élevé d'étudiants des hautes écoles voisines (musique, Beaux Arts et arts de la parole) et de jeunes professionnels. Leur précarité est financière.

Le quartier est envahi par un public extérieur et international le WE. Il n'y a pas de rencontre avec les habitants ou travailleurs de la semaine.

Le Centre Bruegel a une mission locale de proximité; il est le seul lieu culturel avec cette mission dans le périmètre.

### LE PROJET VISE-T-IL À RENFORCER UN PROJET EXISTANT :

OUI

Le projet, dans ses différents axes s'inscrit en creux de la mission première d'un centre culturel de proximité.

Notre mission est de faire du lien entre l'art, la culture et les habitants/voisins qui en sont le plus éloignés à-priori.

Les missions de médiation culturelle et de coordination sont celles qui sont le plus gourmandes en temps de travail. C'est un travail souterrain qui n'est pas directement visible.

Il s'agit dans le cadre du CQM de prendre le temps d'approfondir la coordination culturelle, d'aller à la rencontre de nos voisins dans l'espace public avec des médias musicaux ou arts plastiques plus abordables par chacun quelle que soit son origine.

### PUBLIC VISÉ :

Les marolliennes et marolliens

les acteurs culturels et du patrimoine

les acteurs associatifs

les commerçants, travailleurs et visiteurs du quartier

### OBJECTIF(S) POURSUIVI(S) :

Valorisation et médiatisation du patrimoine marollien au sens large, rendre de la fierté aux habitants

Amélioration de l'accès à la culture pour l'ensemble des publics

Acquisition par les habitants de moyens d'expression plus larges permettant une meilleure responsabilisation citoyenne.

Favoriser la rencontre et la cohésion sociale des différents publics habitant et visitant le quartier.



## RÉALISATIONS PROPOSÉES :

### 1. Coordination culturelle (80.000€)

Mise en place d'une coordination culturelle de quartier et d'un comité de spectateurs.

Cette coordination aura pour objet de faire circuler l'information, d'ouvrir de possibles synergies entre acteurs culturels et d'accompagner le public dans ses choix dans un souci d'amélioration de l'accès à la culture pour l'ensemble des publics.

2018 : relance de la "Carte Culture Voisins" (avec entre autres Arts & Marges Musée) pour proposer aux gens qui habitent ou travaillent dans le quartier un tarif préférentiel pour l'accès à nos lieux culturels.

2019 : inventer un "lieu" de présentation culturelle (échoppe sur le marché ? vélo cargo ? caravane ?) qui soit signe dans l'espace public.

### 2. Arts Plastiques dans l'espace public (200.000€)

Engagement d'artistes et d'un coordinateur de projet "Arts Plastiques" en espace public (ateliers hebdomadaires) dans l'objectif de valorisation et de médiatisation du patrimoine marollien au sens large afin de rendre la fierté aux habitants; acquisition par les habitants de moyens d'expression plus larges permettant une meilleure responsabilisation citoyenne dont l'objectif est de toucher les populations qui ne fréquentent pas les lieux culturels ou les associations du quartier pour qu'elles puissent découvrir et mettre en valeur les traces patrimoniales de leur quartier, raconter ce quartier et exprimer une identité marollienne d'aujourd'hui et favoriser la rencontre et la cohésion sociale des différents publics habitant et visitant le quartier.

Possibilité d'une action transversale entre le point 1. Coordination culturelle et le point 2. Arts plastiques par le biais de la création d'une signalétique des lieux culturels du quartier.

2018: Dia de Muertos (coordination Célia Dessardo et Israelo Arbesu - Sonosfera)

2019: année Bruegel - 450e anniversaire de la mort du peintre qui a vécu dans les Marolles

septembre 2019: biennale de "La Fuite"

Lors de l'inauguration du CCB, l'oeuvre d'art intégrée fut "l'éloge de la fuite" de Marco Dessardo (gouttières sculptées). Cette oeuvre a été accompagnée d'une récolte de récits à propos de la fuite par Célia Dessardo, mis en page par Manon Brulé dans une fresque parcourant tout le rez-de-chaussée du Bruegel et d'une exposition des bateaux et vidéos de Marco Dessardo.

Ces artistes ont continué à explorer cette thématique dans le cadre de leur travail personnel.

Ils souhaiteraient proposer au quartier un moment de "biennale" sur ce thème.

mai 2020 : Zinneke Parade "20 ans" Le quartier des Marolles a participé à la première Zinneke en 2000. (Et puis aussi en 2002, 2004, 2006.) En 2000 nous avons réalisé le portrait du quartier au travers du portrait de 30 habitants. Voici une occasion de fêter nos "20 ans" avec les Mignonnettes du Quartier Bruegel-Marolles et Hamid Boulouhia de Club Culture, les "anciens" et de nouveaux artistes présents dans le quartier; mais surtout de découvrir comment le quartier a évolué en vingt ans au travers de 30 nouveaux portraits d'habitants.

### 3. Fête de la Musique (4 x 20.000€)

Organisation de la Fête de la Musique avec des acteurs locaux pour les habitants du quartier. Fête du 21 juin. Faire circuler de petits groupes de musique acoustique dans le quartier pendant la journée (cours et sorties d'écoles, crèches, homes, rues et places) proposer un grand concert dans l'espace public en fin de journée et constituer un réseau pour que les commerces locaux accueillent des formations musicales dans leurs murs en soirée. L'objectif est de faire vivre un même événement, au même moment, aux différents intervenants et habitants du quartier dans l'objectif de retrouver l'esprit d'une fête collective.

Poursuite de l'esprit MegaFoniX (cfr Contrat de Quartier Jonction)



## RÉSULTATS ENVISAGÉS :

Pour le premier événement prévu, Dia de Muertos, nous sommes assurés de la participation de 300 enfants dans les écoles, une cinquantaine de personnes âgées dans les homes, +/- 300 jeunes dans les associations et de +/- 300 personnes en espace public. Un total d'un millier d'acteurs du quartier auquel il faudra ajouter les commerces participants en réalisant une vitrine sur le thème et un nombre difficilement appréciable de visiteurs.

Nous envisageons un public similaire pour chaque temps fort de notre projet.

## IMPACTS ATTENDUS

Sur le modèle de la Coordination Sociale des Marolles, avoir construit une Coordination Culturelle des Marolles. C'est-à-dire un réseau autonome de travailleurs et acteurs culturels du quartier qui soit la base de collaborations, synergies, mise en oeuvre de projets collectifs à l'échelle du quartier.

Un impact positif sur la rencontre de publics différents qui favorisera un meilleur vivre ensemble. Une découverte de la culture de l'autre et des échanges à propos de nos différentes cultures et moyens d'expression. Des pistes pour de nouveaux moyens d'expression culturelle à travers la cuisine, les arts plastiques, la musique, l'écriture, ...

Nous souhaitons que cette reprise en main par les habitants de leur visibilité dans l'espace public leur permette de se réapproprier leur quartier, plutôt que de se laisser envahir par le marketing gentrificateur.

## MÉTHODE D'ÉVALUATION ENVISAGÉE :

La co-construction de chacun de nos axes envisage une évaluation permanente dès le début du projet avec aussi bien les partenaires que les participants. Nous ferons appel à l'intelligence collective dans l'élaboration et le suivi.

Après chaque temps fort, nous réunirons les participants pour une évaluation quantitative et qualitative permettant de dégager les pistes du moment suivant.

Le succès de participation en termes de nombre et de qualité sera aussi un des critères d'évaluation.

Nous souhaiterions aussi associer un groupe de gens du quartier constitué au départ de la COQ, par exemple, dans l'élaboration, l'évaluation et la co-construction des projets et des participations.



## MISE EN OEUVRE DETAILLEE DU PROJET

### UNE PHASE PRÉPARATOIRE EST-ELLE NÉCESSAIRE<sup>1</sup>

Dès l'annonce du Contrat de Quartier Marolles, le Centre Culturel Bruegel a souhaité ne pas laisser de "temps mort" entre le Contrat de Quartier Jonction et celui-ci.

Il nous semble essentiel de poursuivre les synergies mises en place pour bénéficier des contacts créés depuis 4 ans. Dans le créneau culturel les programmations sont établies de septembre à juin. Pour démarrer à la "rentrée" il était nécessaire que nous prenions les devants.

C'est dans le cadre du projet MégaFoniX du CQJ que nous avons coordonné la première édition de la Fête de la Musique dans le quartier le 21 juin 2017. Nous avons renouvelé l'organisation le 21 juin 2018 avec très peu de moyens financiers, mais la volonté d'assurer le suivi jusqu'en 2019 pour, avec le soutien du CQM, pouvoir redéployer ce projet très porteur auprès des associations partenaires et des habitants. La coordination de l'événement est assurée par le CCBuegel, Met-X, Some Music, le Club de Jeunesse, les Mignonnettes du quartier Bruegel-Marolles et l'association des commerçants.

C'est également dans cette volonté de poursuivre une aventure et signifier sa continuité pour l'ensemble du quartier que nous avons lancé dès que possible le projet Dia de Muertos. Le parcours prévu de la procession en est le signe essentiel: départ Place du Jeu de Balle, rue Blaes, montée à la rue Haute par les vieux blocs, arrêt Arts et Marges, rue Haute jusqu'à la rue Notre Seigneur, arrêt au jardin Akarova où sera cuit le "pain des morts" dans le four à pain (un projet du CQJ), et retour par la rue Blaes.

### DATE DE DÉBUT, DE FIN ET DURÉE TOTALE DU PROJET :

Avant les vacances d'été 2018 nous avons lancé l'appel à participation.

Les ateliers commencent en septembre, donc c'est le début effectif du projet.

Pour nous le projet va de mai 2018 à juin 2022 c'est-à-dire 50 mois.

### LOCALISATION DE L'ACTIVITÉ :

Quartier des Marolles et plus particulièrement le périmètre du CQM

### PLANNING DES ACTIONS À RÉALISER POUR MENER À BIEN LE PROJET :

#### PLANNING DES ACTIONS A REALISER POUR MENER A BIEN LE PROJET

Il est très difficile de décrire aujourd'hui les actions à mener si nous voulons rester ouverts à la co-construction de nos projets.

Nous pouvons néanmoins affirmer au moins un "temps fort" annuel.

En parallèle, une réunion mensuelle de préparation de la Fête de la Musique sera le "fil rouge" de ces 50 mois, ainsi que le tissage du réseau de coordination culturelle qui est le filigrane de toutes nos actions.

<sup>1</sup> Association du public à la conception, recherche de locaux, engagement de personnel, études réalisées en vue du projet, formations suivies pour mener à bien le projet, etc.





## 2018

Mai / juin 2018 : lancement de l'appel à participation Dia de Muertos

15 mai 2018 : première rencontre des opérateurs culturels du quartier pour relancer la "Carte Culture Voisins"

3 septembre 2018 : deuxième rencontre "Carte Culture Voisins" et distribution de l'appel.

Même si cette carte n'entre pas directement dans notre projet, elle est une base préalable indispensable à la coordination culturelle qui pourra être médiatisée par tous ses partenaires:

CCBruegel, Arts & Marges mais aussi Théâtre les Tanneurs, les Brigittines, l'espace Magh ainsi que sans doute le Musée Juif et Recyclart.

août 2018 : vérification / confirmation du programme Dia de Muertos par rapport au budget, élaboration de l'affiche.

septembre / octobre 2018 : ateliers Dia de Muertos dans les institutions (cfr planning joint), contact personnalisé avec les commerçants pour les inciter à faire une vitrine en rapport avec la thématique.

16 septembre 2018 : Fête des Saltimbanques

22 septembre 2018 : On a la Dalle

Ces deux moments rassembleurs seront l'occasion de diffuser nos projets autour d'un atelier bricolage Dia de Muertos, ainsi qu'une présentation de la "Carte Culture Voisins"

3 octobre 2018 : première rencontre pour la Fête de la Musique 2019.

D'octobre à juin 2019 une rencontre mensuelle de préparation sera prévue.

du 29 octobre au 3 novembre : stages ouverts à tous au CCBruegel, préparation de l'exposition et de la procession. Installation d'un fléchage participatif dans l'espace public pour annoncer la procession.

2 novembre 2018 : 17h à 21h vernissage de l'exposition chez Calaveras et au CCBruegel.

3 novembre 2018 : contes / maquillage / pinata / procession

jusqu'au 25 novembre l'exposition est ouverte pour les visites des écoles, associations, et autres.

## 2019 : année Bruegel

Janvier / février : appel à participation

Mars / mai : ateliers

21 juin 2019 : Fête de la Musique

15 août / 15 septembre : clôture des ateliers, répétitions

15 septembre Fête des Saltimbanques "Bruegel"

## 2020 : Portrait du quartier au travers du portrait de 30 habitants - 20 ans après (année Zinneke)





avril / mai 2019 : appel à participation

septembre / décembre 2019 : co-construction du projet artistique

janvier / mai 2020 : ateliers

Mai 2020 : 20e Zinneke parade

21 juin 2020 : Fête de la Musique

## MOYENS

### QUELS SONT VOS MOYENS ACTUELS ?

Financiers :

Le Centre Culturel Bruegel est reconnu et subsidié par la Ville de Bruxelles - service Culture.

Il bénéficie également d'un subside Cohésion Sociale qui finance 1 1/2 ETP lui permettant d'assurer une aide scolaire à destination des adolescents. Et d'un subside FIPI (8.700€) qui co-finance ses ateliers récurrents.

Personnel en ETP : 3,75 ETP, 1 ETP Ville de Bruxelles mis à disposition et 1 ETP Article 60.

Locaux : 1F rue des renards.

Parvis, bureaux, salle de répétition, salle de spectacle (80 places), potager.

### QUELS SONT LES BESOINS SUPPLÉMENTAIRES, PAR ANNÉE, PRIS EN CHARGE PAR LE CONTRAT DE QUARTIER DURABLE?



	2018	2019	2020	2021	2022
<i>Personnel de coordination</i>	6.750€	25.800€	25.800€	25.800€	19.050€
<i>Personnel artistique</i>	11.250€	43.000€	43.000€	43.000€	31.750€
<i>Fonctionnement</i>		4.000€	4.000€	4.000€	4.000€
<i>Matériel</i>	4.500€	17.200€	17.200€	17.200€	12.700€
<b>Total</b>	<b>22.500€</b>	<b>90.000€</b>	<b>90.000€</b>	<b>90.000€</b>	<b>67.500€</b>

## CONTINUATION DU PROJET

## AVEZ-VOUS L'INTENTION DE POURSUIVRE VOTRE PROJET AU-DELÀ DU PLAN QUADRIENNAL DU CONTRAT DE QUARTIER DURABLE :

OUI

Si nous atteignons nos objectifs, en juin 2022 la CCM (Coordination Culturelle des Marolles) sera sur pied et rodée à faire fonctionner son réseau local (associations - artistes - habitants)

Le comité de spectateurs sera lui aussi autonome et nous pourrons continuer à l'héberger dans nos locaux. Ces deux outils essentiels permettront aux acteurs locaux d'être autonomes dans la participation collective à des projets à l'échelle du quartier.



## ANNEXES

Fête de la Musique recto

Fête de la Musique verso

Fête de la Musique horaires déambulations

Fête de la Musique commerces

Dia de Muertos - Appel à participation

Dia de Muertos - dossier appel

Dia de Muertos - affiche 2/3 novembre

Dia de Muertos - flyer stage recto

Dia de Muertos - flyer stage verso

Dia de Muertos - flyer 2/3 novembre

Carte culture voisins

Burencultuurkaart